

Contenido

Punto de vista

La fe en el desarrollo: afrontando la paradoja

Mainstreaming la religión en el desarrollo: las OBF se suben a la ola

¿Son diferentes las organizaciones religiosas?

Empatía religiosa: un recurso vital para el trabajo de desarrollo

Socorro islámico: la fe y la identidad en la práctica

En esta edición:

Estudiamos el papel de la fe en el trabajo de desarrollo. Rick James primero presenta una visión de conjunto sobre la intensa pero difícil relación de la fe con el desarrollo – destacando como, hasta hace poco, los donantes descuidaban en buena medida a las Organizaciones Basadas en la Fe, OBF. Sin embargo, los donantes cada vez se están haciendo más conscientes de la contribución que las OBF hacen, así como sobre la influencia ejercida por la fe en el comportamiento de la gente. Consecuencialmente, muchos están tratando de encontrar formas para relacionarse mejor con las OBF. Una serie de OBF ahora también enfrenta preguntas sobre cómo su identidad de fe afecta quiénes son, qué hacen y cómo lo hacen. Éste es un proceso retador y sensitivo.

El artículo de Jonathan Benthall esboza cómo la caridad está enraizada en la mayoría de las tradiciones religiosas. Señala que las religiones abren el acceso a una vasta serie de redes de la sociedad civil, y pueden tener la ventaja de la ‘proximidad cultural’ y de valores compartidos.

Carole Rakodi, directora de una iniciativa de investigación con cinco años de duración financiada por DFID, a continuación brinda en su artículo un esbozo de algunos de los hallazgos de esta serie de estudios innovadores. Parece que hasta ahora los hallazgos sobre la relación de la fe con el desarrollo son disímiles. Es casi imposible distinguir la contribución hecha por la fe de aquella brindada por la cultura.

Más adelante, Lisette van der Wel de ICCO y Mamoun Abuarqub de Islamic Relief Worldwide ilustran cómo dos OBF europeas afrontan el asunto de la identidad de fe. Están descubriendo para ICCO qué las une e inspira ahora – en un contexto inmensamente diferente desde que aparecieron hace 45 años. Están garantizando para Islamic Relief que todas sus actividades se ciñan a los principios del Islam mientras que también respetan los estándares internacionales del trabajo humanitario. A diferencia de muchas agencias islámicas, ellas han escogido ser una parte integral del sistema de ayuda occidental.

La fe en el desarrollo: afrontando la paradoja

La fe siempre ha tenido una relación intensa pero difícil con el desarrollo. Hasta hace poco los donantes y teóricos del desarrollo descuidaban en buena medida a las organizaciones basadas en la fe (OBF)¹. Visualizaban la fe como algo que dividía y era regresivo; que era mejor evitar e ignorar. Pero los donantes se están concientizando cada vez más sobre la contribución que las OBF hacen al suministro de servicios, e igualmente de la influencia de la fe en el comportamiento de la gente. Como resultado, muchos están tratando de encontrar

¹ Aunque éste es un término cuestionado, en aras de la simplicidad usamos OBF. Clarke define una OBF como ‘cualquier organización que encuentra inspiración y orientación para sus actividades a partir de las enseñanzas y los principios de la fe o de una interpretación o escuela de pensamiento particulares dentro de esa fe’. (2008:6)

formas para relacionarse mejor con diversos y diferentes actores del desarrollo. Una serie de OBF ahora también está enfrentando preguntas sobre cómo su identidad de fe afecta positivamente quiénes son, qué hacen y cómo lo hacen. Éste es un proceso retador y sensitivo. La relación entre fe y desarrollo continúa siendo difícil, cargada de sospechas y desconfianza. Para involucrarse efectivamente con la fe en el desarrollo se requiere afrontar una paradoja.

La fe es un combustible altamente inflamable dentro del desarrollo. Existen muchas historias de horror sobre cómo la religión ha perjudicado al desarrollo. Los excesos alimentan los titulares y se graban en nuestra memoria. Pero las OBF también han sido las mejores y más transformadoras agencias de desarrollo. Como advierte el padre Sjef Donders: 'Debemos darnos cuenta que existe buena religión, mala religión y muy mala religión'. Cuando trabajamos con OBF trabajamos con organizaciones complejas, ambiguas y paradójicas.

Contribuciones potenciales de la fe al desarrollo

Las predicciones sobre el declive de la religión se han equivocado. En la mayoría de partes del mundo, realmente están aumentando los niveles de religiosidad. El secularismo de Europa Occidental no constituye la norma global. Escuchar las prioridades y metas de desarrollo propias de la gente requiere comprender y apreciar los puntos de vista religiosos mundiales. Las OBF pueden tener una ventaja en esto.

Como Jonathan Benthall señala después en su artículo en esta edición de ONTRAC, la caridad está enraizada en la mayoría de las tradiciones religiosas. Benthall afirma que las religiones abren el acceso a una vasta cantidad de redes de la sociedad civil, como alternativas frente a las estructuras políticas. Pueden tener la ventaja de una 'proximidad cultural' y unos valores compartidos.

Los analistas reconocen que las OBF proporcionan una porción significativa de servicios de salud y educación. Potencialmente pueden prestar servicios eficientes y llegar en la base a los más pobres, aunque esto no se debe presumir. También pueden ejercer una influencia poderosa sobre el comportamiento individual y la opinión pública.

Pero la mayoría de donantes no tiene una comprensión bien desarrollada sobre cómo la fe afecta al desarrollo, ni sobre cómo relacionarse efectivamente con las OBF. Algunos se autodescriben como 'analfabetas en relación con la fe'. Muchos han estado invirtiendo para aprender más sobre esta materia 'nueva'.

Respuestas de los donantes – investigando la evidencia

Una serie de donantes ha invertido en comprender más sobre la relación entre la fe y el desarrollo. El Banco Mundial creó un 'Directorio de Fe' (ahora llamado el Diálogo de Desarrollo sobre Valores y Ética). Está financiando 'trabajo empírico relevante en términos de políticas', la mayoría por medio del Centro Berkley en la Universidad de Georgetown². El gobierno neerlandés creó la Plataforma de Políticas 'Foro de Conocimiento sobre la Religión y las Políticas de Desarrollo'. Realiza discusiones temáticas anuales entre el Ministerio de Desarrollo y líderes de OBF en los Países Bajos. En el RU, DFID financió un programa de investigación con la Universidad de Birmingham. Carole Rakodi, directora de esta iniciativa de investigación³, nos brinda en su artículo un esbozo de algunos de los hallazgos de esta serie de estudios innovadores sobre fe y desarrollo. Aparentemente, hasta ahora los hallazgos sobre fe y desarrollo son disímiles. Es casi imposible separar la contribución de la fe de aquélla hecha por la cultura. Las OBF se están mostrando diversas y paradójicas, lo que

2 Ver <http://berkeleycenter.georgetown.edu/>

3 www.rad.bham.ac.uk/index.php?section=1

torna altamente problemático formular generalizaciones necesarias. El desempeño y las contribuciones de las OBF varían entre y dentro de fronteras relacionadas con la fe.

Un descubrimiento que surgió de las diferentes iniciativas de investigación es que mucho depende de *cómo* es una agencia basada en la fe. La intensidad de su identidad de fe es importante. Una OBF que usa su fe como decoración para conseguir financiación o sólo como inspiración para el financiamiento, es difícil que sea diferente de una ONG secular. Resulta pertinente cómo las OBF deciden operacionalizar su identidad en su trabajo. No debe presumirse la diferencia. Es una escogencia.

Respuestas de las OBF

Una serie de OBFs también está prestando más atención a su identidad de fe. Anteriormente muchas tendían a esquivar tales discusiones potencialmente exclusivas y propensas a causar divisiones. Pero a medida que reconocen la necesidad de una coherencia organizacional entre sus creencias y sus acciones – y en que encuentran un ambiente crecientemente abierto a tales discusiones –, algunas están esforzándose por desarrollar una mayor comprensión compartida de su identidad de fe y de las implicaciones para su trabajo. Para poder materializar los beneficios de estar basadas en la fe, están descubriendo la necesidad de ser más claras sobre su identidad de fe y sobre cómo permea lo que hacen.

Más adelante en esta edición de ONTRAC, Lisette van der Wel de ICCO y Mamoun Abuarqub de Islamic Relief Worldwide ilustran cómo dos OBF europeas enfocan la cuestión de la identidad de fe. Están descubriendo, para ICCO, qué las une e inspira – en un contexto inmensamente diferente desde que aparecieron hace 45 años. Para Islamic Relief, están garantizando que todas sus actividades se ciñan a los principios del Islam mientras que también respetan los estándares internacionales del trabajo humanitario. A diferencia de muchas agencias islámicas, han escogido ser una parte integral del sistema de ayuda occidental.

Las OBF necesitan el valor de definir claramente para ellas mismas y para los de afuera qué significa su identidad de fe y cómo se operacionaliza en su trabajo. No deben usar mascararas diferentes para *stakeholders*⁴ diferentes. Clarificar la identidad de fe ciertamente no es un proceso fácil. Las creencias son altamente personales. La interpretación de la gente incluso sobre una misma fe y sobre sus implicaciones para el desarrollo, no siempre son las mismas. Resulta tentador no exponer estas diferencias, ya que ello puede exteriorizar los conflictos latentes dentro de la organización. Involucrarse con la identidad de fe debe hacerse, por tanto, en una forma sensitiva, respetuosa e inclusiva.

Conclusión

La fe puede ser un combustible poderoso pero inflamable para el cambio. Las OBF son altamente diversas y complejas. Ponen en práctica de diferentes formas su identidad de fe, con diferentes fortalezas, por medio de socios diferentes, con una visibilidad distinta y con resultados diferentes. La financiación indiscriminada que no tenga en cuenta esta diversidad puede causar más daño que beneficios. Trabajar con la fe y el desarrollo no es para aquellos que desean soluciones simples. Ni para quienes son demasiado fanáticos para escuchar genuinamente las perspectivas y creencias de los demás. Poder aprovechar la contribución considerable que las OBF pueden brindar y mitigar simultáneamente los riesgos inherentes, requiere una comprensión matizada de la fe y de las OBF. Se necesita la autoconciencia para evitar el juzgamiento y apreciar cómo las creencias propias afectan su comprensión. Requiere el valor de afrontar la complejidad y la paradoja.

4 **Stakeholders:** personas involucradas directa o indirectamente en el proyecto, pero en posición de dar una opinión fundamentada desde su perspectiva particular: donantes, beneficiarios, staff de la organización, líderes o autoridades locales que conocieron el desarrollo del proyecto.

Rick James
Consultor Principal, INTRAC
rjames@intrac.org

*Mainstreaming*⁵ la religión en el desarrollo: las OBF se suben a la ola

La mayoría de las tardes tiene lugar una reunión de ALOVE, la *Association Locale des Orphelins et Veuves*, en un suburbio de Bamako, Mali. Sus 60 miembros son casi todas viudas. Se reúnen la mayoría de tardes para leer juntas el Corán con un imán y para ayudarse mutuamente. Ayudan igualmente a otras viudas que están en peores condiciones que ellas y administran un jardín infantil para huérfanos, subsidiado por Islamic Relief Worldwide. Esta agencia de ayuda basada en el RU también patrocina a muchos huérfanos, en un programa diseñado para ayudar a las comunidades más pobres. Para financiar el jardín infantil, ALOVE compra localmente pañales y en un taller los convierte en tres productos: miel, jabón y crema para la piel. En Mali, como en la mayoría de sociedades musulmanas, todavía se considera explícitamente la viudez como una condición social 'marcada', en vez de restarle importancia. Estimularlas hacia una acción productiva parece constituir una forma ejemplar para usar financiación de ayuda externa a favor de los más pobres.

En Lusaka, Zambia, el Jesuit Centre for Theological Reflection (www.jctr.org.zm) [Centro Jesuita para la Reflexión Teológica], publica mensualmente el boletín de estudios 'Basic Needs Basket' [Canasta Básica de Necesidades], lanzado inicialmente en 1991 para enfatizar el impacto devastador del Ajuste Estructural, y que ahora es aceptado como un importante insumo para los diseñadores de políticas, para quienes adelantan campañas y para las comunidades. Expone la lucha por satisfacer las necesidades básicas, comparando el costo básico de vida con los ingresos familiares promedios y los ingresos generales de los hogares. Según el Centro, este boletín se '... transformó de un record puramente estadístico de la historia, a un protagonista activo del drama vivencial'.

El Centro Jesuita ilustra como la 'teología de la liberación', antes condenada por el Vaticano, ahora ha sido absorbida dentro de la corriente principal de la enseñanza social católica. La Iglesia concibe su papel como el de ayudar a la gente a ser actores de su propio desarrollo, en vez de víctimas pasivas. Un programa como el Basic Needs Basket plantea dos distinciones radicales que hacemos con demasiada frecuencia: entre necesidades materiales como opuestas a las necesidades espirituales, y entre la reflexión y la acción.

Mainstreaming la religión en el desarrollo

El género fue '*mainstreamed*' exitosamente en muchas ONGs en la década de 1980 – integrándolo a todos los niveles en las políticas y en la práctica. Si entendemos el género incluyendo la reproducción, la sexualidad y la familia, su *mainstreaming* es valioso para el pensamiento y el análisis. Existe una demanda más fuerte de las sociedades receptoras por el *mainstreaming* de la religión. Sin embargo, las religiones han marcado tanto aspectos excluyentes como incluyentes, y todavía son altamente patriarcales.

⁵ **Mainstreaming** se está traduciendo en castellano como "transversalidad".

El *mainstreaming* es una estrategia que se dirige a incorporar las políticas específicas de igualdad de oportunidades en las políticas generales de transporte, salud, servicios sociales, empleo, juventud, turismo, etc., siendo una estrategia completa e integradora. El *mainstreaming* supone mucho más que la incorporación de las políticas específicas a las políticas generales; requiere un verdadero cambio y una reorganización a todos los niveles.

Sugiero que el *mainstreaming* de la religión es muy bienvenido, siempre y cuando se acepte que las fronteras del campo religioso *invariablemente* son cuestionadas. En consecuencia es una ilusión pensar que uno puede encontrar definiciones precisas para palabras tales como 'religión', 'fe', 'espiritualidad' y similares.

¿Por qué las organizaciones basadas en la fe (OBF), de las cuales he dado dos ejemplos, se han subido a la ola del *mainstream*? Primero, la caridad parece estar enraizada en las tradiciones religiosas, incluso cuando pareciera desprenderse. Segundo, las religiones abren el acceso a unas vastas redes de la sociedad civil, aunque sólo recientemente han sido reconocidas como parte de la sociedad civil – razón por la cual recojo la definición de Benoît Challand: 'un espacio para la acción colectiva voluntaria, que puede constituir una base para la autonomía'.

Tercero, estas redes pueden brindar oportunidades de esquivar las estructuras políticas que tan frecuentemente conducen al desperdicio y abuso de los flujos de ayuda. Cuarto, las OBF pueden beneficiarse de lo que se ha llamado una 'ventaja comparativa' o 'proximidad cultural' – una relación privilegiada entre los donantes y los beneficiarios de la ayuda –, incluso cuando obedecen códigos de práctica internacionales que prohíben el proselitismo y la discriminación. La 'proximidad cultural' ahora es un tema de la pequeña literatura de investigación. Una religión común puede constituir una ventaja, pero no se debe confiar en ella a costa de comprometer el buen desempeño.

La religión y el desarrollo en el futuro

¿Cuál puede ser el panorama futuro para las OBF y el desarrollo? Primero, algunas de las jerarquías religiosas más importantes están experimentando serios problemas con su reputación y credibilidad. Pero también tienen en común un compromiso social y humanitario que es aceptado más ampliamente, y pueden ampliar las fronteras nacionales. Podemos predecir un mayor énfasis sobre sus tradiciones humanitarias, y por tanto sobre las OBF. El obstáculo más grave para esta tendencia son los serios problemas políticos que se les han presentado a las agencias de ayuda islámicas desde el 9/11 y que probablemente se prolonguen durante algunos años, a pesar de los esfuerzos de la red Charity and Security en Washington, DC, y del Proyecto Islamic Charities⁶ en Ginebra, para que estos obstáculos se les remuevan a las instituciones de caridad islámicas que puedan demostrar su integridad.

Segundo, las OBF no constituyen una especie separada de otros tipos de agencias de ayuda. Está claro que es posible una cooperación efectiva no sólo entre OBF de diferentes confesiones (Islamic Relief y CAFOD) sino también entre OBF y ONG seculares (Muslim Aid y Oxfam). Más aún, las más exitosas ONG seculares, tales como Médecins Sans Frontières⁷, frecuentemente están marcadas por características – tales como un mito fundacional, un liderazgo carismático y un código moral asertivo – que tienen mucho en común con organizaciones basadas en la fe en el sentido estricto.

Jonathan Benthall
UCL Departamento de Antropología.
jonathanbenthall@hotmail.com

6 Entre sus otras responsabilidades, Jonathan también es Asesor del Proyecto Islamic Charities - <http://graduateinstitute.ch/ccdp/religion-politics-islamic-charities.html>

7 Para más detalles sobre éste y otros casos, ver: Benthall, J. (2008) *Returning to Religion: Why a Secular Age is Haunted by Faith* [Retornando a la Religión: Por qué una Época Secular está Obsesionada por la Fe], Londres: I.B. Tauris & Company Ltd.

¿Son diferentes las organizaciones religiosas?

Se argumenta con frecuencia que las 'organizaciones basadas en la fe' (OBF) aportan una contribución importante y distintiva al desarrollo, debido a su motivación de fe, su localización en áreas remotas, su cercanía con los pobres y su afinidad cultural con la gente que comparte sus creencias religiosas. La investigación adelantada por el Programa Religions and Development Research [Investigación sobre las Religiones y el Desarrollo], basado en la Universidad de Birmingham, ha comenzado a evaluar si tales afirmaciones son válidas.

Los esfuerzos por mapear las OBF involucradas en el desarrollo en India, Pakistán, Nigeria y Tanzania muestran que su escala y perspectivas varían, dependiendo de la definición de OBF adoptada y de las tradiciones locales filantrópicas, así como de la historia colonial del país, la composición religiosa, las políticas y la situación política de posindependencia, y la dependencia frente a la ayuda. No existe una definición universalmente aceptada de una 'OBF' y se carece de información sistemática, y por tanto es imposible disponer de estimaciones precisas sobre la porción de actividades de desarrollo contribuida por las OBF. Adicionalmente, el término 'OBF' es problemático porque:

- Surgió en un contexto occidental, específicamente relacionado con el surgimiento de los 'Derechos Religiosos' en Estados Unidos y, en los países en vías de desarrollo, se asocia con la 'industria del desarrollo' o no se utiliza de ninguna manera, especialmente donde la idea de 'fe' no forma parte de las tradiciones religiosas principales o no existe un equivalente exacto para la palabra en los idiomas locales.
- No traduce adecuadamente la expresión organizacional de las tradiciones religiosas y sus actividades de desarrollo, muchas de las cuales están asociadas con las actividades de mezquitas, santuarios o congregaciones eclesiológicas particulares.
- Es difícil distinguir entre OBF y organizaciones no basadas en la fe.

Como resultado, frecuentemente es de escasa ayuda hacer una división simple de las organizaciones humanitarias en dos categorías – 'basadas en la fe' y 'seculares' –, especialmente cuando la mayoría de personas son creyentes religiosos o las organizaciones 'seculares' son vistas con desconfianza, cual ocurre en Pakistán. Como sucede de manera más amplia con las ONG y las organizaciones de la sociedad civil, las organizaciones que obtienen inspiración y orientación de las enseñanzas y principios de una religión pueden no reclamar ser 'OBF', y pueden asumir muchas formas, defender valores diferentes e involucrarse en un amplio rango de actividades. Aunque algunas son inclusivas y están orientadas hacia los pobres, muchas benefician principalmente a miembros de su propia tradición de fe, quienes no siempre son pobres.

Cuando estamos considerando qué diferencia hace la religión, es necesario analizar cómo y hasta qué punto la religión se encuentra manifiesta en cualquiera de las motivaciones, percepciones del desarrollo, escogencia de actividades, prácticas administrativas, fuentes de financiación y criterios de evaluación del desempeño de una organización. Cualquiera de estos aspectos puede indicar no sólo *si* la religión es importante en organizaciones particulares, sino también *cómo* éstas influyen sus operaciones y afectan los resultados de sus actividades.

En **Pakistán**, la investigación realizada en Sindh examinó con alguna profundidad, para efectos comparativos, seis grandes organizaciones religiosas dirigidas localmente y varias organizaciones profesionales. Se mostró que pueden distinguirse unas de otras en términos de tres características:

- Sus fuentes de financiación. La principal fuente de financiación para las organizaciones locales son donaciones individuales, con un mandato religioso, en vez de donantes internacionales institucionales.
- Los focos de sus actividades. Estos se centran a lo largo de un espectro que se extiende desde un foco primario en suministrar ayuda y asistencia sociales

inmediatas, típicos de organizaciones de caridad locales, hasta preocuparse por el desarrollo de más largo plazo.

- Su relación con la religión, en particular con el reclutamiento de staff y con la identidad organizacional.

En **Tanzania**, las iglesias cristianas desempeñan un importante papel en proporcionar nacionalmente educación y salud, y también pueden escoger involucrarse en otras actividades de desarrollo. Existen pocas organizaciones asociadas con el Islam. La investigación en dos distritos – Newala, que es remoto, pobre y en su mayor medida musulmana; y Magu, que está ubicado en una próspera región agrícola y es en gran medida cristiano – encontró que la mayoría de OSC, distintas a las mezquitas e iglesias, depende de donantes externos. La mayoría de la financiación externa aproximadamente desde 2004 ha estado ligada a la concientización y prevención del VIH/SIDA y a apoyar niños pobres y huérfanos. Debido a ello, la mayoría de OSC, tanto basadas en la fe como seculares, consideró que éstas eran sus áreas claves de trabajo, a pesar de que muchas habían sido establecidas para adelantar otras actividades. En tal ambiente orientado por los donantes y dependiente de la ayuda, desaparecen las diferencias presumidas entre organizaciones seculares y basadas en la fe: muchos de los involucrados en OSC son creyentes religiosos, mientras que muchas OBF se encuentran involucradas en actividades de desarrollo idénticas a aquéllas adelantadas por otras organizaciones. La influencia de los valores religiosos a través de muchos escenarios hace que su impacto sobre los resultados del desarrollo sean difíciles de evaluar, unido al hecho de que gran proporción de la financiación disponible está dirigida hacia intangibles tales como la concientización y prevención del VIH/SIDA.

Conclusión

Este programa de desarrollo, financiado por DFID (UK Aid) (2005-2010), tiene un alcance importante, pero insuficiente. Ha involucrado a 11 proyectos y socios de investigación separados en el RU, India, Pakistán, Nigeria y Tanzania. El programa ya ha producido más de 45 documentos de trabajo y resúmenes sobre políticas, que pueden descargarse en www.rad.bham.ac.uk. Como resulta evidente de los dos ejemplos resumidos en este artículo, es posible llegar a conclusiones muy diferentes sobre la fe y el desarrollo en distintos contextos: no existen vínculos fuertes y rápidos, y no siempre podemos presumir que las OBF sean diferenciables. Los hallazgos generales del programa apenas todavía están surgiendo y asumiendo una semblanza. Mantengan su atención sobre el website para estar al tanto de desarrollos posteriores.

Carole Rakodi

Directora del Programa de Investigación sobre Religiones y Desarrollo, Universidad de Birmingham

C.Rakodi@bham.ac.uk

Empatía religiosa: un recurso vital para el trabajo de desarrollo

La fe es una fuerza vital en la vida de la gente en muchas partes del mundo. Sin embargo, muchas organizaciones de desarrollo basadas en la fe están luchando en Europa con su identidad de fe. ¿Qué significa estar basado en la fe en un contexto secular? ICCO, en los Países Bajos, ha asumido el reto de retornar a sus raíces para poder avanzar hacia adelante.

La religión en el desarrollo

Siempre que visitó África, Asia o América Latina, me impacta la fuerte presencia que la religión tiene en la sociedad en muchas formas. Las iglesias, mezquitas y templos están llenos de vida. Los campesinos hacen ofrendas antes de sembrar o cosechar sus tierras. Los empresarios y las mujeres buscan bendiciones espirituales antes de concluir sus negocios. Los aldeanos recurren

a curaciones de fe tanto como a la medicina occidental. La religión permea todas las áreas de la vida. Informa los valores, opiniones sobre el mundo, opciones y decisiones de la gente, para bien o para mal.

Una pérdida de empatía religiosa

A pesar de lo anterior, he presenciado como el conocimiento y entendimiento de la religión desaparecen gradualmente en las organizaciones de desarrollo neerlandesas. Cuando me integré a una ONG basada en la fe hace 25 años, muchos de mis colegas eran ex misioneros con una profunda comprensión de las sociedades con las cuales estaban involucrados, y una gran sensibilidad sobre el papel que la religión jugaba en ellas, tanto positiva como negativamente. A lo largo de los años, estas personas se retiraron y fueron reemplazadas por una nueva generación de trabajadores del desarrollo: profesionales jóvenes altamente educados y motivados, frecuentemente con una visión secular del mundo⁸. Esto reflejaba la transformación más amplia de la sociedad neerlandesa a partir de una sociedad basada en la fe hacia una secular. En consecuencia, organizaciones de desarrollo basadas en la fe como Cordaid e ICCO⁹ gradualmente perdieron su empatía hacia el papel desempeñado por la religión en el cambio social.

Interés renovado

En los años recientes, sin embargo, entre las organizaciones de desarrollo neerlandesas se manifiesta un interés renovado en la religión. Los líderes de ICCO entendieron que la organización necesitaba rearticular su identidad de fe y sus relaciones con las iglesias si quería mantenerse vibrante y reconocible frente a sus empleados y constituyentes. Este proceso se aceleró cuando el gobierno exigió un 25% de ingresos propios como condición para ser beneficiario de financiación gubernamental. Tales factores hicieron que ICCO decidiera unir esfuerzos con la Iglesia Protestante y su institución para conseguir financiación, *Kerk in Actie*. Adicionalmente, las tendencias nacionales e internacionales, tales como el surgimiento de nuevos movimientos religiosos y manifestaciones cuestionadas del Islam, también contribuyeron a un despertar del interés en la religión como una fuerza en la sociedad y el desarrollo.

En consecuencia, la administración de ICCO decidió enrutarse en el camino de fomentar la reflexión sobre nuestra identidad y fortalecer nuestro conocimiento y destrezas relacionadas con la religión y el desarrollo. Aunque este trabajo todavía está desarrollándose, deseo compartir aquí cuatro importantes lecciones.

1. No puede haber extensión sin introspección

Una lección clave que aprendimos en ICCO es que uno no puede esperar que el staff sea sensible hacia la religión en el desarrollo sin reflexionar profundamente sobre cómo la organización entiende nuestras raíces y evolución a través de los años. Posiblemente esto se puede ilustrar mejor con la discusión en curso sobre si nuestra organización está 'basada en la fe' u 'orientada por valores'. Quienes adhieren a la primera opinión, señalan el enraizamiento de ICCO en las organizaciones de iglesias protestantes y su arraigo en el movimiento ecuménico

8 En este contexto, 'secular' se refiere al punto de vista que sostiene que la religión es, o no debería ser, parte de la vida pública, sino estar restringida a la esfera privada. No implica que una persona que sostenga tal punto de vista sea atea.

9 Cordaid (católica) e ICCO (protestante) son dos de las más grandes organizaciones de desarrollo basadas en la fe en los Países Bajos. ICCO fue fundada en 1965 por las juntas directivas misionarias de iglesias reformadas y por algunas organizaciones sociales cristianas como un comité inter-iglesias para canalizar fondos gubernamentales hacia el trabajo social eclesiástico ultramarino. ICCO se convirtió en una fundación independiente en 1971. Desde 2004-05, trabaja conjunta y cercanamente con Kerk in Actie. Ambas organizaciones son pivotes en la 'alianza ICCO' con otras seis organizaciones de desarrollo neerlandesas (protestantes). El actual presupuesto anual de ICCO de alrededor de 130 millones de euros se utiliza para apoyar programas de desarrollo en 50 países a lo largo del mundo.

mundial¹⁰. Los adherentes de la visión ‘orientada por valores’, por otro lado, argumentan que la etiqueta “basada en la fe” es demasiado estrecha y exclusiva para hacerle justicia a la evolución de ICCO como protagonista profesional del desarrollo y que coopera con ONGs y empresas operantes sostenibles tanto como con organizaciones basadas en la fe, dependiendo de quién califica mejor en lograr las metas del desarrollo. Con la creciente cooperación entre ICCO y *Kerk in Actie* y la reciente descentralización del trabajo de ICCO hacia oficinas regionales, la administración y el staff sienten la necesidad de una fundamentación renovada sobre qué inspira y unifica a la organización. En respuesta a esta necesidad, se ha encomendado a un equipo reducido del staff escribir la historia corporativa de ICCO.

2. Valores núcleo

Una percepción emergente en ICCO es que lo que une no es la fe sino los valores. Hemos identificado tres valores núcleo con raíces bíblicas, que han fundamentado consistentemente nuestro pensamiento y comportamiento a lo largo de los años. Estos son **Justicia**, **Compasión** y **Administración**. Dichos valores reflejan nuestro compromiso de estar al lado de quienes luchan por la justicia social, económica y cultural por medios no-violentos, nuestra reverencia y solidaridad con la gente empobrecida y marginada como sujetos de dignidad, y nuestra preocupación por el bienestar de toda la Tierra viviente. Para hacer y mantener estos valores vivos, se está elaborando una caja de herramientas administrativas sobre cómo implementar los valores núcleo en nuestras prácticas de trabajo.

3. Liderazgo

Teniendo en cuenta la naturaleza estratégica de reflexionar sobre la identidad de una organización, y los valores y papel de la religión en ellas, el liderazgo ejemplificador y el apoyo activo de los administradores *senior* en esta área son muy importantes. El liderazgo debe estar dispuesto a ser consecuente con su discurso. La confianza y la credibilidad son factores cruciales para el éxito.

4. Conocedores de la fe (*Faith literacy*)

Tanto por nuestros antecedentes como por nuestra ambición de ser protagonistas efectivos del desarrollo, creemos que es importante que nuestro staff sea conocedor de la fe (*faith-literate*). Esto significa que uno debe saber sobre valores, lenguaje, motivaciones y cultura de comunidades religiosas, y tener las destrezas para cooperar a través de diferencias culturales y religiosas. Ello obliga a la organización a ofrecer construcción de capacidad a los miembros del staff, lo que se está haciendo actualmente. Para fomentar el aprendizaje organizacional y el intercambio de experiencias, ICCO es un miembro activo del Centro de Aprendizaje sobre Religión y Desarrollo¹¹ y un cofundador y miembro académico del consejo directivo de Religión y Desarrollo en el Instituto de Estudios Sociales en La Haya.

Conclusión

Nos hemos embarcado en un viaje excitante para articular aquello que unifica e inspira a ICCO en un contexto vastamente diferente comparado a cuando la organización se formó hace 45 años. En este sendero, deseamos ser leales tanto con nuestras raíces cristianas como con nuestra evolución en convertirnos en una organización internacional con un staff cultural y religiosamente mixto y con una red asociada. La inclusividad constituye un principio clave para definir nuestra visión, valores e inspiración. La empatía religiosa es una característica clave que queremos mantener en el seno de todo aquello que cambia.

10 ICCO es reconocida como un ‘ministerio especializado’ del Consejo Mundial de Iglesias y es miembro de la Alianza ACT de 100 iglesias y organizaciones relacionadas con iglesias que trabajan conjuntamente en la asistencia humanitaria y el desarrollo.

11 www.religion-and-development.nl

Socorro islámico: la fe y la identidad en la práctica

Inspirado por su fe islámica, el Dr. Hany El Banna, un inmigrante egipcio, fundó Islamic Relief (IR) en el RU en 1984. IR es una organización basada en la (OBF) y la mayor organización de ayuda humanitaria musulmana en el Occidente¹². La fe constituye un importante factor en moldear su identidad, como también sus valores y opciones. El Islam indica que cada individuo tiene el deber de ayudar a los pobres y es responsable por sus comportamientos en la Tierra. En consecuencia, es importante que la organización se rija por principios y valores islámicos mientras que contribuye a luchar contra la pobreza. La fe define la identidad de la organización; ella influye su desempeño, opciones y acciones. En la práctica, la obtención de financiación por parte de IR y sus proyectos demuestran el espíritu de su trabajo humanitario islámico.

Fuentes de apoyo

La organización recibe donaciones de instituciones multilaterales y bilaterales y de donantes individuales. Ha emprendido *partnerships*¹³ y acuerdos de cooperación con OBF cristianas, como CAFOD, así como con organizaciones seculares. Asimismo, los donantes individuales de IR incluyen tanto a musulmanes como a no musulmanes. Muchos donantes musulmanes prefieren hacer sus donaciones de acuerdo con las tradiciones y rituales islámicos. Los principios de dar caritativamente están establecidos en las enseñanzas islámicas por medio del Corán y de las tradiciones del Profeta Muhammad (*hadith*), y como tales tienen más de 1.400 años. Los musulmanes están obligados a ayudar a los pobres, marginados y vulnerables por medio del *zakat*, u ofrendas para las almas. Adicionalmente, los musulmanes son estimulados a hacer contribuciones voluntarias, o *sadaqah*, para ayudar a los pobres o necesitados, o a contribuir con otros propósitos de ayuda social, como patrocinios para los huérfanos. Las *waqf*, o dotaciones caritativas, constituyen otro mecanismo para prestar servicios al público.

IR ha desarrollado procesos y sistemas específicos para proveer estas tradiciones de dar, las cuales tienen en cuenta los diferentes tipos de donaciones basadas en la fe. Por ejemplo, durante el Ramadán (el mes de ayuno) IR adelanta programas específicos de alimentación (como lo hacen muchas OBF islámicas). La organización se asegura de usar tales donaciones de acuerdo con las orientaciones islámicas, mientras que al mismo tiempo se ciñe a los estándares del sector humanitario internacional en cuanto a la forma en que presta el servicio a sus beneficiarios.

Cómo se refleja la identidad de fe en las actividades

Las formas en que la identidad de fe se refleja en las actividades de las OBF musulmanas son diversas. El foco tradicional de las instituciones de caridad musulmanas, incluyendo a IR, ha consistido en buena medida en satisfacer las necesidades básicas de la gente pobre y vulnerable: proporcionar parcelas para alimentación, vestuario, vivienda y patrocinio para

¹² Las oficinas centrales de Islamic Relief Worldwide (IRW) están localizadas en el RU. IR tiene 12 oficinas asociadas, y oficinas de campo y trabajo en 26 países.

¹³ **Partnership**: término en inglés que trasciende el significado de alianza, en cuanto implica la búsqueda de una relación de compañerismo igualitaria entre las partes, con respeto mutuo y equidad, a pesar de los diferentes roles desempeñados. En general, se usa con respecto a las relaciones donante/ONG local u ONG/beneficiarios u organizaciones comunitarias.

huérfanos. Sin embargo, la organización también se focaliza en combatir las causas de la pobreza, tales como los conflictos, la exclusión y la degradación ambiental. Todo lo anterior es congruente con el esquema moral islámico sobre desarrollo y sostenibilidad.

Además de las áreas que han adoptado un enfoque general basado en la fe hacia el desarrollo social, como el trabajo de IR en salud reproductiva, educación y transformación de conflictos, la identidad de fe de la organización se puede apreciar a través de proyectos e iniciativas concretos. Un ejemplo son los proyectos de microcrédito de IR. IR otorga a sus beneficiarios préstamos sin intereses, lo cual constituye un enfoque acorde con lo inspirado por los principios económicos islámicos. Asimismo, la fe de la organización ha moldeado sus enfoques sobre el VIH/SIDA. En 2007, IR organizó una conferencia sobre el Islam y el VIH/SIDA en Sudáfrica. La meta era consultar con otros para formular y promocionar un enfoque islámico que delineara cómo los musulmanes pueden contribuir con el esfuerzo internacional para combatir la enfermedad. Finalmente, las contribuciones de IR a la Campaña de Aniversario de la Deuda sobre alivio de la deuda internacional y a la Campaña Contra la Corrupción de la Convención de las Naciones Unidas constituyen otros ejemplos de las enseñanzas islámicas que inspiran el trabajo de IR para enfrentar las causas de la pobreza.

IR trabaja con beneficiarios musulmanes y no musulmanes. De acuerdo con el Islam, el trabajo de caridad debe estar exento de cualquier retribución por parte de los beneficiarios. No debe haber discriminación contra los beneficiarios basada en la raza, la religión o el color. Por tanto, la ayuda y caridad humanitarias no pueden estar condicionadas por la afiliación religiosa. La *Da'wa*, o invitar a otros al Islam, es obligatoria para todo musulmán, siempre a través del raciocinio y no de lisonjeos o de la coerción. Pero la *da'wa* tiene muy poco que ver con el desarrollo internacional y debe permanecer como una actividad separada del trabajo humanitario. En consecuencia, aunque para IR es importante demostrar y mantener su identidad de, así como satisfacer las expectativas de sus donantes religiosos, el foco principal de la organización siempre serán las necesidades de los pobres y vulnerables.

En conclusión, la visión, misión y práctica de Islamic Relief se inspiran en las enseñanzas y valores islámicos. La organización demuestra su identidad de fe por medio de sus actividades, las cuales se apoyan en donaciones basadas en la fe, su enfoque sobre el desarrollo social basado en la fe, sus proyectos acordes con e inspirados en la fe, y finalmente promoviendo las perspectivas islámicas sobre asuntos de desarrollo internacional, tales como la deuda internacional, la gobernabilidad y el VIH/SIDA. IR se esfuerza por ser leal tanto con su fe como adhiriendo a los estándares humanitarios y de evaluación internacionales. Intencional y explícitamente integra las perspectivas islámicas con la ayuda y el desarrollo profesionales.

Mamoun Abuarqub
Analista de Políticas e Investigación, Islamic Relief
mamoun.abuarqub@irworldwide.org

ontrac ISSN 1476-1327

ontrac es el boletín de noticias de INTRAC (el Centro Internacional para la Capacitación e Investigación de ONGs – *International NGO Training and Research Centre*). Se publica tres veces al año. Los contenidos del boletín de noticias pueden reproducirse y traducirse gratuitamente, siempre y cuando se reconozca la fuente. INTRAC desea agradecer a los miembros del Programa de Investigación sobre ONGs (*NGO Research Programme*) por patrocinar a **ontrac**: Concern Worldwide, Cordaid, DanChurchAid, Oxfam Novib, Save the Children Dinamarca, Save the Children Suecia, ICCO y Trócaire.

Para recibir una copia impresa de ONTRAC, por favor ponerse en contacto con info@intrac.org, indicando si desea recibir una copia en inglés o ruso. ONTRAC también puede bajarse de

www.intrac.org/pages/en/ontrac.html, donde están disponibles versiones traducidas en árabe, francés, portugués, ruso y español.

Traducción al español: María Cristina García y Juan Pablo Arango.

INTRAC, Oxbridge Court, Osney Mead, Oxford OX2 OES • Reino Unido

Tel: +44 (0)1865 201851 • Fax: +44 (0)1865 201852 • info@intrac.org • www.intrac.org

INTRAC es una empresa de responsabilidad limitada con No. 2663796 y un *registered charity* (registro de caridad) No. 1016676.